

Posudek vedoucího práce na bakalářskou práci

Autorka: Johana Ringelová

Název: Cultural Differences between the British and the American Version of the TV Series “The Office”

Počet stran: 31

Jak název naznačuje, bakalářská práce J. Ringelové se zabývá kulturními rozdíly mezi britskou a americkou verzí televizního seriálu „The Office“.

Práce je opatřena abstraktem, který je v práci dvakrát: na s. 4 a na s. 6. Abstrakt je však pouhým popisem obsahu kapitol. Chybí klíčová slova.

V úvodní části autorka nastiňuje, proč je téma aktuální, specifikuje obsah jednotlivých částí práce a její cíl. Autorka neuvádí, jaké jí vedly důvody k volbě tématu, což by mohla objasnit při obhajobě. Překvapivě již v úvodu autorka hovoří o možném využití televizních pořadů a filmů při učení se cizích jazyků. Při obhajobě by autorka měla vysvětlit, jak dospěla k tvrzení ze s. 7: „A considerable advantage of this approach is that students are far more likely to remember grammatical rules or new vocabulary when illustrated with these new and fashionable means rather than standard exercises.“ Didaktickému využití seriálu se totiž bak. práce J. Ringelové vůbec nevěnuje. Jakému čtenáři je vlastně tato práce určena?

Jako méně vhodné se jeví začínat kapitolu, nebo dokonce samotnou bakalářskou práci citací či parafrází (viz. s. 7).

Kap. 1 představuje seriál, přičemž autorka definuje některé klíčové termíny. Autorka však opomíjí vysvětlit, co konkrétně míní kulturními rozdíly, neuvádí, k jakému pojetí kultury se přiklání. Některé informace zde prezentované se však vzhledem k cíli práce jeví jako irelevantní: např. jaké ceny seriál získal a v kterém roce, Greg Daniel byl v té době chválen za práci na seriálu „The Simpsons“, kolik bylo odvysíláno dílů za jeden rok.

Otázkou je, do jaké míry je relevantní název kap. 2 „Filming a sitcom“, pokud vezmeme v potaz neobratně formulovaný cíl práce (s. 7): „try and illustrate some of the cultural differences between the United Kingdom and the United States using a TV sitcom *The Office*...“. Jako irelevantní se rovněž jeví podkapitola I. „How to make a good remake?“, kdy je mimo jiné pojednáváno o francouzské verzi seriálu. Další nekonzistentnost s cílem práce je patrná v podkapitole II., kdy je pojednáváno o rozdílech v sitkomech v USA a ve Spojeném království obecně, překvapivě se zde hojně píše o sitkomu „How I Met Your Mother“ (např. kdy se poprvé vysílal) místo toho, aby byla pozornost věnována seriálu „The Office“, jak je proklamováno v názvu práce, v jejím abstraktu i v cíli v úvodní kapitole. Zohledňovány jsou aspekty jako různorodost britských sitkomů, rizika investování do nových programů, což vůbec nesouvisí s tématem ani cílem práce. Následkem toho se práce třští.

Kap. 3 je nazvána „Differences between the main characters“; není však upřesněno ani v titulku, ani v prvním odstavci, že jde o rozdíly u jedné postavy mezi britskou a americkou verzí, a ani to, že se autorka zaměřuje na rozdíly týkající se reálií. To, že jde o seriál „The Office“ se čtenář dozví až v druhém odstavci. Popisovány jsou rozdíly postav v britské a americké verzi seriálu. Nejednotnost panuje v odkazování na jednotlivé epizody: někdy s01e05, jindy Episode 3, Season 1.

Je nastíněn obsah seriálu a zdařile jsou porovnávány jednotlivé postavy v britské a americké verzi z hlediska kulturních rozdílů. Autorka svá tvrzení v bak. práci dokládá citacemi z anglicky psané odborné literatury, čímž dokazuje svou schopnost pracovat s ní. Ovšem na s. 25 je uváděna citace z nevěrohodného zdroje *Wikipedia*; citovaná slova navíc nejsou v uvozovkách.

Kap. 4 je nazvána „Cultural and social phenomena of the present-day UK and US society“. Při obhajobě by autorka mohla vysvětlit, do jaké míry se domnívá, že je možno dělat relevantní závěry týkající se kulturních a sociálních jevů na základě dvou verzí jednoho seriálu? Je možno výsledky považovat za průkazné, pokud jedna verze má 28 epizod a druhá pouze 14? Do jaké míry je možno autorkou zjištěné závěry zobecnit?

Kap. 5 má název „Differences in Humour“ a pozornost věnuje např. ironii a slovním hříčkám. Z názvu není patrné, zda se bude pojednávat o rozdílech mezi různými sitkomy, mezi britskou a americkou verzí sitkomu „The Office“, nebo mezi USA a Spojeným královstvím. Při obhajobě by autorka mohla vysvětlit, jak dospěla ke

svému tvrzení na s. 25: „...in the US humour is perceived only as a pleasant pastime, in the UK it has its place right at the core of all British culture and social values.“

Závěr práce autorka uvádí větou: „It is my sincere belief...“; bak. práce by se však měla pokoušet být objektivní a ne svůj závěr stavět na tom, čemu autorka věří.

Závěr práce místo toho, aby shrnoval nepodstatnější zjištění z bak. práce, překvapivě v prvním odstavci rozvíjí téma úplně nové: pojednává o didaktickém využití videomateriálů při cizojazyčné výuce, třebaže v práci samotné tomuto tématu pozornost vůbec věnována nebyla. O tom, že práce má hypotézu, se lze dočíst až na s. 28. Při obhajobě by J. Ringelová měla objasnit, jakou výzkumnou metodou byla hypotéza ověřována.

Z formálního hlediska je navíc nutno vytknout následující nedostatky:

Chyby gramatické: např. s. 6 slovosled a slovesné časy (there is an explanation of how could the sitcom become); použití předložek – s. 7, chybně je použito zájmeno „what“ s. 17, chyby v použití předložek s. 18.

Chyby v citační normě s. 26, 29-31, kdy se mimo jiné autorce nepodařilo seřadit autory podle abecedy.

Chyby v interpunkci např. s. 30 – použití apostrofu, s. 8, 12, 14, 17, 20, 24, 25 – psaní čárek, s. 20, 21, 23, 26, 27 – psaní uvozovek, kumulace několika interpunkčních znamének za sebou – s. 30. „What Is A Sitcom?“.

Stylistické nedostatky: používání zájmena „my“ např. s. 8 „my analysis“, s. 27 „my sincere belief“, o nejednotnosti svědčí skutečnost, že jinde autorka používá zájmeno „we“ např. s. 14, 21. Jsou používána prázdná slova typu „thing“ s. 13, 14; opakování slov v jednom odstavci nebo v po sobě jdoucích větách, kde bylo možno použít synonym: např. s. 10 „however“, s. 14 „because“.

Předběžně navrhuji hodnocení známkou velmi dobře až dobře a konečnou známku ponechat na průběhu obhajoby.

V Praze 1.7. 2014

PhDr. Radek Vít, PhD